# Translating Technical Texts BAN2215­-T

**Course description:**

Week 1: Technical objects, electrical appliances, gadgets

Week 2: Transport

Week 3: Technical drawing

Week 4: Technical measurement

Week 5: Engineering materials

Week 6: Workshop I.

Week 7: Mid-term paper

Week 8: Safety at work

Week 9: Sources of energy and environment protection

Week 10: Engines

**Week 11: Spring break**

Week 12: Industrial processes

Week 13: Workshop II.

Week 14: Welding

Week 15: End-term paper

**Notes for distance learning students:**

Since the characteristics of distance learning do not allow for an in-depth, practice-oriented practice and assessment of translation, it is appropriate to deviate from the topics and literature used in full-time and part-time instructions. For independent preparation, it is recommended to follow the full-time course description and topics described below. In the case of distance learning students, an online consultation will take place after prior consultation with the instructor.

**Compulsory and suggested literature:**

Gergely László: Gépész angol szakmai nyelv. Műszaki kiadó, 2006

Koltai Géza, Zobory István: A tárgyalóképes műszaki angol felé…Sztáv, 1990.

# Translating Technical Texts BAN2215, BAN2215L

**Course description:**

Week 1: Internal Combustion Engines; Motorok

Week 2: Simpler controls would mean safer cars; Autóvezetés közúton

Week 3: Antifriction bearings; Dugattyúgyűrűk cseréje

Week 4: Jet engines; Nagyjavítás - AC üzemanyagszivattyú

Week 5: Plasma-jet welding; Lánghegesztés és villamos ívhegesztés

Week 6: Laser welding; A műanyagok, mint technológiai anyagok

Week 7: Mid-term paper (25/March/2025)

Week 8: Home electrics; Villamosság és elektronika

Week 9: A major electronic breakthrough - Pocket Com System; A parányi még kisebb lett - EHD szivattyú

Week 10: Multiprocessing networks vs. mainframes; Számítógépek - Hardware

**Week 11: Spring break**

Week 12: Living computers; Számítógépek – Software

Week 13: A common financial market for Europe; Szerkezetátalakítás

Week 14: The state of American management; A minőségjavítás menedzselése

Week 15: End-term paper (20/May/2025)

The aim of the module is to enable students to understand English and Hungarian technical texts and to apply some basic terminology.

**Participation in the sessions:**

Participation in seminar classes is compulsory. In case of more than three (3) unexcused absences, the semester will not be evaluated (Study and Examination Regulations (TVSz) 8.§ 1.).

**Semester requirement: term mark**

**The method and scheduling of assessment:**

Tests (2) with a minimum of 50 % rates (Week 7 and the last week).

**The requirements of interim checks:**

The nature of the module requires continuous preparation.

**How the mark is made:**

By the completion of the tests (2) with a minimum of 50% rates. Their arithmetic averages will be the final mark. The end-of-semester mark will be affected positively or negatively by the quality of the class work and homework (for example, if someone regularly fails to participate in class work). If the module is evaluated as a fail, the mark may be corrected in accordance with the Study and Examination Regulations.

**Notes for part-time students:**

Our topics are the same as for the full-time students. We divide the 14 weeks by the number of consultations and proceed according to this schedule. Assessment method: 1 written final paper with a minimum of 50%. The date of the paper will be agreed in advance. In addition to the mark for the paper, class work will also influence the semester mark.

**Compulsory and suggested literature:**

Gergely László: Gépész angol szakmai nyelv. Műszaki kiadó, 2006

Koltai Géza, Zobory István: A tárgyalóképes műszaki angol felé…Budapest, 1990.

# Morphology ANO 1107, ANO 1107L, BAN1407, BAN1407L, BAN1407-T

**Course description:**

Week 1: Noun classes: count, noncount and proper nouns; The English verb phrase. Categories of verb. The semantics of the verb phrase.

Week 2: Central, pre-and postdeterminers; Types of verb. Formal and functional classification.

Week 3: Number, gender and case of nouns; Verbs in auxiliary function.

Week 4: Pronouns – central, relative, interrogative. Universal pronouns, numerals; Logical categories of the verb: tense and aspect. Present tenses.

Week 5: Characteristics and syntactic functions of adjectives; The past and the perfective.

Week 6: Semantic sub-classification of adjectives; Possibilities to express future actions, states.

Week 7: Mid-term test (26/March/2025)

Week 8: The adverb. Adjuncts, conjuncts, disjuncts; Mood. The subjunctive.

Week 9: The position of adverbs /Swan 1996, pp 25/; The use of the tenses. Sequence of tenses.

Week 10: Prepositions and prepositional phrases; Active and passive voice.

**Week 11: Spring break**

Week 12:Prepositional meanings; Verbals, the non-finite forms of the verb.

Week 13: Postmodification; Multi-word verbs. The verb and its intensive complementation.

Week 14: Premodification; The verb and its transitive complementation.

Week 15: End-term test (21/May/2025)

The aim of the module is that the students may be able to recognise and apply English phrases.

**Participation in the sessions:**

Participation in seminar classes is compulsory. In case of more than three (3) unexcused absences, the semester will not be evaluated (Study and Examination Regulations (TVSz) 8.§ 1.).

**Semester requirement: term mark**

**The method and scheduling of assessment:**

Tests (2) with a minimum of 50 % rates (Week 7 and the last week).

**The requirements of interim checks:**

The nature of the module requires continuous preparation.

**How the mark is made:**

By the completion of the tests (2) with a minimum of 50% rates. Their arithmetic averages will be the final mark. The end-of-semester mark will be affected positively or negatively by the quality of the class work and homework (for example, if someone regularly fails to participate in class work). If the module is evaluated as a fail, the mark may be corrected in accordance with the Study and Examination Regulations.

**Notes for part-time students:**

Our topics are the same as for the full-time students. We divide the 14 weeks by the number of consultations and proceed according to this schedule. Assessment method: 1 written final paper with a minimum of 50%. The date of the paper will be agreed in advance. In addition to the mark for the paper, class work will also influence the semester mark.

**Notes for distance learning students:**

For independent preparation, it is recommended to follow the full-time course description and topics described below. In the case of distance learning students, an online consultation will take place after prior consultation with the instructor.

**Compulsory and suggested literature:**

Randolph Quirk: A university grammar of English. London: Longman. 1973

John Algeo: Exercises in contemporary English. Harcourt Brace Jovanovich Inc. 1974

# Syntax BAN1408, BAN1408L, BAN1408-T

**Course description:**

Week 1: The study of sentence structure, clause patterns. Syntactic functions of clause elements.

Week 2: Semantic roles of clause elements. Subject-verb concord. Concord of person. Other types of concord.

Week 3: Sentence types and discourse functions.

Week 4: Negation. Questions.

Week 5: Directives, exclamatives, irregular sentences.

Week 6: Pro-form and ellipsis.

Week 7: Mid-term test (27/March/2025)

Week 8: Coordination. Apposition.

Week 9: Subordination, finite, non-finite and verbless clauses.

Week 10: Functional classification of dependent clauses. Nominal clauses.

**Week 11: Spring break**

Week 12: Adverbial clauses.

Week 13: Sentence connection.

Week 14: Focus, theme, and emphasis.

Week 15: End-term test (22/May/2025)

The aim of the module is that the students will be able to recognise and apply the syntactic phenomena of English.

**Participation in the sessions:**

Participation in seminar classes is compulsory. In case of more than three (3) unexcused absences, the semester will not be evaluated (Study and Examination Regulations (TVSz) 8.§ 1.).

**Semester requirement: term mark**

**The method and scheduling of assessment:**

Tests (2) with a minimum of 50 % rates (Week 7 and the last week).

**The requirements of interim checks:**

The nature of the module requires continuous preparation.

**How the mark is made:**

By the completion of the tests (2) with a minimum of 50% rates. Their arithmetic averages will be the final mark. The end-of-semester mark will be affected positively or negatively by the quality of the class work and homework (for example, if someone regularly fails to participate in class work). If the module is evaluated as a fail, the mark may be corrected in accordance with the Study and Examination Regulations.

**Notes for part-time students:**

Our topics are the same as for the full-time students. We divide the 14 weeks by the number of consultations and proceed according to this schedule. Assessment method: 1 written final paper with a minimum of 50%. The date of the paper will be agreed in advance. In addition to the mark for the paper, class work will also influence the semester mark.

**Notes for distance learning students:**

For independent preparation, it is recommended to follow the full-time course description and topics described below. In the case of distance learning students, an online consultation will take place after prior consultation with the instructor.

**Compulsory and suggested literature:**

Randolph Quirk: A university grammar of English. London: Longman. 1973

John Algeo: Exercises in contemporary English. Harcourt Brace Jovanovich Inc. 1974

# Using Dictionaries and Translation Tools, BAN2206, BAN2206L, BAN2206­-T

**Course description:**

Week 1: Source and Target Oriented Approaches to Translation

Week 2: Terms in Translation Study

Week 3: Types of Translation

Week 4: Types of Dictionaries

Week 5: Specialised Dictionaries

Week 6: Dictionaries, Encyclopaedias, and Translation tools: Some Resources You Can Start Translation With

Week 7: Mid-term test (25/March/2025)

Week 8: Introduction to CAT Tools

Week 9: Working with CAT Tools

Week 10: Quality Assurance in Translation

**Week 11: Spring break**

Week 12: Technical Translation

Week 13: Legal Translation

Week 14: Literary Translation

Week 15: End-term test: 20/May/2025

The aim of the module is that the students will learn about the repertoire of the modern and efficient translation tools and be able to use them.

**Participation in the sessions:**

Participation in seminar classes is compulsory. In case of more than three (3) unexcused absences, the semester will not be evaluated (Study and Examination Regulations (TVSz) 8.§ 1.).

**Semester requirement: term mark**

**The method and scheduling of assessment:**

Tests (2) with a minimum of 50 % rates (Week 7 and the last week).

**The requirements of interim checks:**

The nature of the module requires continuous preparation.

**How the mark is made:**

By the completion of the tests (2) with a minimum of 50% rates. Their arithmetic averages will be the final mark. The end-of-semester mark will be affected positively or negatively by the quality of the class work and homework (for example, if someone regularly fails to participate in class work). If the module is evaluated as a fail, the mark may be corrected in accordance with the Study and Examination Regulations.

**Notes for part-time students:**

Our topics are the same as for the full-time students. We divide the 14 weeks by the number of consultations and proceed according to this schedule. Assessment method: 1 written final paper with a minimum of 50%. The date of the paper will be agreed in advance. In addition to the mark for the paper, class work will also influence the semester mark.

**Notes for distance learning students:**

For independent preparation, it is recommended to follow the full-time course description and topics described below. In the case of distance learning students, an online consultation will take place after prior consultation with the instructor.

**Compulsory and suggested literature:**

The documents provided by the teacher.

# Introduction to Linguistics ANO1009, ANO1009L, BAN1215, BAN1215-T, OAN1205

**Course description:**

Week 1: Introduction.

Week 2: Human language versus animal communication.

Week 3: Linguistics: theoretical and applied.

Week 4: Areas and levels of linguistic research I. Phonetics and phonology.

Week 5: Areas and levels of linguistic research II. Morphology and Syntax.

Week 6: Areas and levels of linguistic research III. Semantics and Pragmatics.

Week 7: Mid-term test (26/March/2025)

Week 8: Linguistic structuralism.

Week 9: Descriptive linguisitcs.

Week 10: Comparative and contrastive linguistics.

**Week 11: Spring break**

Week 12: Generative grammar.

Week 13: Case grammar.

Week 14: Cognitive linguistics.

Week 15: End-term test (21/May/2025)

The aim of the module is that the students will learn about the most important trends of English linguistics.

**Participation in the sessions:**

The lectures are an integral part of the course, so the Institution expects students to attend the lectures (Study and Examination Regulations (TVSz) 8.§ 1.)

**Semester requirement: exam mark**

**The method and scheduling of assessment:**

Tests (2) with a minimum of 50 % rates (Week 7 and the last week).

**How the mark is made:**

By the completion of the tests (2) with a minimum of 50% rates. Their arithmetic averages will be the final mark. If the module is evaluated as a fail, the mark may be corrected in accordance with the Study and Examination Regulations.

**Notes for**

* **full-time students:**

If we have 2 x 45 minutes per week of this module, 2 students or 3 students (depending on the number of students in the group) have to prepare a presentation on the topic of the week for the second 45 minutes. **At least one presentation per student is mandatory.**

* **part-time students:**

Our topics are the same as for the full-time students. We divide the 14 weeks by the number of consultations and proceed according to this schedule. I will assess performance by means of a written exam, which will be held at a pre-arranged time.

* **distance learning students:**

For independent preparation, it is recommended to follow the full-time course description and topics described below. In the case of distance learning students, an online consultation will take place after prior consultation with the instructor.

**Compulsory and suggested literature:**

Rowe, M., Bruce and Levine, P., Diane. (2018). A Concise Introduction to Linguistics. Routledge.